

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ ЧЕРНІГІВСЬКОЇ ОБЛАСТІ

Галтавська духовна консисторія

Метрична книга про смерть євреїв
м. Тришуків
Тришуківського повіту
Галтавської губернії

1916 рік

на 20 арк.

Ф. № 1530
Оп. № 6
Спр. № 149

№		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Мужского.	Женского.		Христіанскій.	Еврейскій.			

№		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
Мужского.	Женского.		Христіанскій.	Еврейскій.			
			1916	12			
		1302. При Луцкѣ	15	27		4 года воспаления мозга	Израиль, сынъ мещанина Головинскаго общества Могилевской губерціи Мендель Зовидова Равиновича. פרידמן אבא בן צבי רבנו זלמן
		"	16	27		2 года скарла тина	сынъ Луцкаго мещанина Моисея Срайвель Тёркова Мотылева: Исаакъ זלמן בן צבי - רבנו זלמן ז"ל: זלמן
		"	16	27		75. старости	Моисей. и. Камелева Орестъ. Литовскаго узвѣда Ицко Вольковъ Трусакъ זלמן אבא בן צבי

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	№ скго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.						Христ-анскій.	Еврейскій.			
4	Умеръ въ с. Яблоньки, погребенъ въ 2 Прилукахъ	1916 г. 19	Январь	75	старость	Могилевскій мѣщ. Берко Лейзера Ломоносовъ וְיָרָדוּ אֵלָיו וְיִתְעַבְּרָה נַפְשׁוֹ וְיִשְׁכַּח מִן־עוֹלָם	42	Ум. въ с. Сокиренцахъ погребенъ въ м. Средкахъ	1916 г. 25	Июль	42	скарлатина	Сынъ Глуховскаго мѣщ. Мая-Лейзера Териева Авелева: Авраам-Аба וְיָרָדוּ אֵלָיו וְיִתְעַבְּרָה נַפְשׁוֹ וְיִשְׁכַּח מִן־עוֹלָם אָבְרָהָם אָבָא
1	въ г. Прилукахъ	1916 г. 23/24	Кр. 19	85	"	мѣщанка г. Вилько Ковенской губ. Мейн Ммуль-Тоселевнъ Тосере וְיָרָדוּ אֵלָיו וְיִתְעַבְּרָה נַפְשׁוֹ וְיִשְׁכַּח מִן־עוֹלָם	"	"	26	3	вд	"	Сынъ Глуховскаго мѣщ. Мая-Лейзера Териева Авелева: Самсон-Зелик וְיָרָדוּ אֵלָיו וְיִתְעַבְּרָה נַפְשׁוֹ וְיִשְׁכַּח מִן־עוֹלָם זְעֵלִיק
2	"	25	"	30	туберку-лез	мѣщанка Гени Лейбовна Хайки וְיָרָדוּ אֵלָיו וְיִתְעַבְּרָה נַפְשׁוֹ וְיִשְׁכַּח מִן־עוֹלָם	3	въ городѣ Прилукахъ	27	07	90	старость	Жена мѣщанки Бенциона Макина Хая-Маика וְיָרָדוּ אֵלָיו וְיִתְעַבְּרָה נַפְשׁוֹ וְיִשְׁכַּח מִן־עוֹלָם חַיָּה מַאִיקָא

Handwritten signature or mark.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			
4	в г. Прилуки	1916	17/1	10	дѣтская	Умеръ сынъ, Уродненъ губ. Вавринская уездъ м. Кошека Авраамъ Лейвова Особлянская Мира וילן קר אהרן בן מאה ארבע ויגאלתו
6	Утробу умершихъ евреевъ въ январѣ мѣсяцѣ, въ тѣснякъ еврейскихъ мѣсяцъ на двадцатомъ году мужского пола мѣсяцъ дунѣ, женского ремьерѣ дунѣ					

Прилуцкий Раввинъ З. М. Ш. Ш.
 Староста Ш. Ш. Ш.
 Казначей Н. Канеловъ
 Ученый Еруаэль Морозъ

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			
	в г. Прилуки	1916	17/1	10	дѣтская	Сынъ Прилуцкого мѣщанина Аизика Тьеркова Мерлинсона-Дорраимъ וילן קר אהרן בן מאה ארבע ויגאלתו
	"	4	21	2 1/2	воспаленіе легкихъ	Сынъ мѣщанина м. Рожинъ Луцкого уездъ Исаака Теримовича Гинделя: Теримъ וילן קר אהרן בן מאה ארבע ויגאלתו
5	"	7	30	31	поракъ сердца	Жена Прилуцкого мѣщанина Гавриила Аврамова Каспича: Сора Шиковна וילן קר אהרן בן מאה ארבע ויגאלתו

Полтава, Губернская Типография. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	Идеи-скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.						Христианскій.	Еврейскій.			
6	Ум. въ Аржентинѣ погребена въ г. Прилукахъ	1916	февр.	8	Диагностика: воспаление легких	Прилуцкая Анна Ивановна	8	въ г. Прилукахъ	1916	февр.	14	катаръ легких	жена Прилуцкаго мѣщанина Авраамъ-Бера Михелева Имануиловскаго: Сара-Фейга Шабсовна
9	въ г. Прилукахъ	10	нояб.	6	дѣтская сыпь	Черниговская Анна Ивановна	14	"	14	нояб.	7	дѣтская сыпь	жена Прилуц. мѣщ. Рувимъ-Берка Авраамъ-Илиаковъ Митуревскаго: Аизимъ
7	"	10	нояб.	6	отъ паратифа	Григорьевна Рувимовна	14	"	14	нояб.	52	отъ брюшн. тифа	Пиратинскій мѣщ. Анкель-Беръ Мойше-Мордуховичъ Голуцлавскій

Полтава, Губернская Типографія. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.			
12	въ г. При-сукаль	февр 15	23к	27	отъ ча-хотки	Прийукскій мѣщанинъ Забманъ Ягодовъ Шентовичъ קצ'ו'ל'ל'ב'ו'ס'ע' ע'ז'ו'ב' י'פ'
13	"	18	30	38	отъ бо-лезни	Прийукскій мѣщанинъ Давидъ-Ицко Янкель-Майселевичъ Однопозовъ קצ'ו'ל'ל'ב'ו'ס'ע' ע'ז'ו'ב' י'פ'
14	"	23	23к	97	отъ ста-рости	мѣщанинъ Лейбъ Бенционовъ Барановичъ קצ'ו'ל'ל'ב'ו'ס'ע' ע'ז'ו'ב' י'פ'

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.			
	въ г. При-сукаль	февр 27	23к	30	отъ ра-ка пере-ни	мѣщанинъ Яхима Яосифовичъ Мимизъ קצ'ו'ל'ל'ב'ו'ס'ע' ע'ז'ו'ב' י'פ'
4	Итого умершихъ евреевъ въ февраль мѣсяцѣ мужскаго пола девять душъ, женскаго пола четыре души. Прийукскій Раббинъ Зелиманъ Староста М. Рафисъ Казначей Уездный Экзекутъ Морозъ					

Почтава, Губернская Типография. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	
		Христiанскiй.	Еврeйскiй.					Христiанскiй.	Еврeйскiй.				
16	въ г. Прилукахъ	1916 / мартъ	2 / 13	72 / 11 / 5 / 11	84	отъ старости	Нюжминскiй мѣщанскiй Файвелъ Терзелева Фрицъ	1916 / мартъ	12 / 13	72 / 11 / 5 / 11	80	отъ старости	Терезаславская мѣщанка Пес-Тимля Шлема-Камновна Левинская
17	"	"	3	11	65	отъ латинки	Глуховскiй мѣщанскiй Горухъ Авраамъ внукъ Розникова	въ г. Прилукахъ	16	3	75	отъ старости	Прилуцкая мѣщанка Хана-Рива Рибникова
18	"	"	12	2	21	отъ туберкулеза	Прилуцскiй мѣщанскiй Израиль Арановъ Шимоновъ Даровинъ	"	18	15	3	отъ дѣтской болѣзни	Дочь Габруйскаго мѣщанина Мера-Ивейра Сралъ-Арановна Гай-стерь

Полтава, Губернская Типографiя. Форма № 490.

אויף-דער דורף קהילה פון פראג-ארא
און פראג-ארא קהילה
און פראג-ארא קהילה
און פראג-ארא קהילה

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
12	въ г. Прилукахъ	1916 / мартъ 18	18 / 10	85	отъ старости	Татьяна Ивановна Шева Гофферъ
19	въ Яблоновкѣ, погребенъ въ г. Прилукахъ	1916 / мартъ 19	19 / 20	46	отъ порока сердца	мать м. Дубровинская уроч. Могилевской 4 Хаймовъ-Лейзеръ Израилевичъ Лобанъ
20	въ г. Прилукахъ	20 / апрель 17	20 / 17	1 годъ 11 мѣсѣвъ 17 дней	отъ скарлатины	сынъ Прилуцкаго мѣст. Анкель Хаймова Соловенова. Исраиловичъ

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
	въ г. Прилукахъ	1916 / мартъ 28	1916 / 5	25	отъ болезни	сынъ Прилуцкаго мѣст. Аронъ Берковъ Добровинскій
						Въ мѣсяцъ мѣсяцъ умерло шестъ душъ мужскаго пола и петуге душъ женскаго пола
						Раввинъ ЗИМ, и др. Староста мѣст. Рабцевъ Казначей Н. Кановъ Ученый Еврейскій Молодъ

Полтава, Губернская Типографія. Форма № 490.

Handwritten signature or mark

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			
22	въ г. Прилукахъ	1	1916 / апр	1	отъ дѣтской бо-лезни	сынъ Ружинская-мѣщанина Исеръ Цалкова Буза Меевъ-Сергій
13	"	2	1916 / апр	1 1/2	отъ дѣтской бо-лезни	дочь Прилуцкая-мѣщанина Анка Пинаусова Мухоморова: Махл
14	"	2	1916 / апр	86	отъ ста-рости	Прилуцкая мѣщанка Анна Аврамовна Крутицкая

Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
	Христ-анскій.	Еврейскій.			
въ г. Прилукахъ	3	1916 / апр	52	отъ бо-лезни	Прилуцкій мѣщанинъ Омеръ Яалмановичъ Бародинскій
"	8	1916 / апр	59	отъ вос-паленія легкихъ	Миргородскій мѣщанинъ Борухъ Аврамъ Лейбовичъ Коганъ
"	8	1916 / апр	70	отъ па-ралича сердца	Лохвицкій мѣщанинъ Берко Натанъ Добро-винскій

Полтава, Губернская Типография. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
15	въ г. Прилукахъ	1916	апр. 14	70	отъ удара	жена мѣщанина на Мовша-Лейбовича: Кася Крейна הַיְיִדִּים-הַיְיִדִּים: הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים לְהַיְיִדִּים
16	"	1916	апр. 14	52	отъ порока сердца	Черкасская мѣщанка Рейза Мойсеевна Анкина הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים
17	"	1916	апр. 16	80	отъ старости	Прилуцкая мѣщанка на Хая Мееровна Левина הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
	въ г. Прилукахъ	1916	апр. 16	70	отъ болезни	Прилуцкій мѣщанин Ошеръ - Фришль Зелниковъ Макаревичъ הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים
	"	1916	апр. 16	59	отъ болезни	Бывшій учитель 2 ^{го} Варшавскаго Еврейскаго училища Хайма-Майсей Ушковъ Шафиро הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים
	"	1916	апр. 21	70	отъ старости	Ходоравскій мѣщанинъ Елоица Ицхакъ [Свидер] Свидеръ. הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים הַיְיִדִּים

Взятое въ свободн
"Свидер" не читанъ.
Раввинъ ЗМ, и др.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.			
[18] 18	въ г. Прилукахъ	23 / 24	2 / 3	1916 / 1877	85 отъ ста-рости	Нюжинская мѣщанка Уста Лея Берковна Кинзбургская 'קס"ד ק"א תרע"ו
29 -	"	26	1 / 30		туберкулезъ	Новозыбковскій мѣщанинъ Гдаль Каимъ-Мовшов Тернавскій 'ק"א תרע"ו
30 -	"	30	1 / 45		туберкулезъ	мѣщанинъ ев. Ротшица Волынской уд. Авраамъ Львовичъ Копытъ 'ק"א תרע"ו
9 6	въ апрѣль мѣсяцѣ					умерло

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.			
						девять душъ мужского пола и шесть душъ женского пола. Примукскій Раввинъ Шимъ Староста Ш. Рафайловъ Казначей Г. Каневскій Ученый Еврейъ Макаре

Полтава, Губернская Типография. Форма № 490.

Sim

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.			
19	въ г. При-сукхавъ	1916	1 мая	17	воспале-ние лег-кихъ	дочь Городнянскаго мѣщанина Симеона Лейбова Чернавскаго: <u>Естеръ</u> שׂוֹרֵי: יְרֵמְיָהוּ בֶן־יִשְׂרָאֵל (16)
20	"	8	11	64	отъ ста-рости	Витебская мѣщанка Естеръ Шоломовна Слободина שׂוֹרֵי: יְרֵמְיָהוּ בֶן־יִשְׂרָאֵל (17)
31	"	11	10	74	старость	Пирятинскій мѣщанинъ Шмерко Юсе-левичъ Волынский שׂוֹרֵי: יְרֵמְיָהוּ בֶן־יִשְׂרָאֵל (18)

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.			
	въ г. При-сукхавъ	1916	1 мая	15	3 года оспы Болезнь	сынъ Гринуцкаго мѣщанина Гимли Янкелева Сафрановича: <u>Аронъ</u> שׂוֹרֵי: יְרֵמְיָהוּ בֶן־יִשְׂרָאֵל (19)
	"	16	10	63	лечная Болезнь	мѣщанинъ Кохумъ Янкель Мордухъ-Беровъ Каранъ שׂוֹרֵי: יְרֵמְיָהוּ בֶן־יִשְׂרָאֵל (20)
21	умерла въ с. Колтуновкѣ погребена въ г. Прилукахъ	21/22	7/2	62	желудоч-ная бо-лезнь	жена Гривенцкаго мѣщанина Симона Заславскаго: <u>Рошля Авраамъ Ицковна</u> שׂוֹרֵי: יְרֵמְיָהוּ בֶן־יִשְׂרָאֵל (21)

Полтава, Губернская Типографія. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.		Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
	Мужского.	Женского.	Христіанскій.	Еврейскій.			
22	въ р. Припучахъ		1916 май 22	1811 1/20	4 мѣ	дѣтская	дочь Припуч. мѣщанина Ноаха Бенсѣоновича Самохвалова: <u>Кавалитя</u> <i>Бир-э-Нис-Саранко 113-р/р 11)</i>
23	"	"	23	3 60	Болезнь	мѣщанка <u>Рейла Канютина</u> <i>Роб. ун 112)</i>	
34	"	"	30	11 80	старость	мѣщанинъ <u>Каимъ Авраимовъ Кавлибсонъ</u> <i>110-111р 112/р 11)</i>	
4	5	Въ				мать мѣсяць	умерло

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.		Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
	Мужского.	Женского.	Христіанскій.	Еврейскій.			
							четверо души мужского пола и пять душъ женского пола. Припучскій Раввинъ <u>Элиа</u> Староста <u>М. Пересманъ</u> Казначей <u>Н. Маневичъ</u> Ученый еврей <u>Моше</u>

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.			
35	въ с. Три-лучахъ 1	1916 июнь	11	71	старость	мѣщанинъ Носимъ Берковъ Золотаровъ מנובניץ 282 / 11/16
24	"	4	36	18	чахотка	дого мѣщанина Исаея Авраамъ-Исидорова Минзбургскаго ד"ר: ג'ת"ש / 703 - 222 / 11 / 18
36	"	7	6	63	ранъ	Носовичскій мѣщанинъ Сомильскаго уѣзда, Могилевской губернии, Мордуха Ароновъ Додкинъ 1916 / 17 / 12 / 11 / 13

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.			
	въ с. Три-лучахъ	1916 июнь	20	23	утомленъ	рядовой 203 ^{го} пехотнаго Суаумскаго полка Ароновъ Абрамовичъ Яновичскій י' 311 / 11 / 17 / 21 / 17
	"	27	6		Чума дѣтская	сынъ Армиискаго мѣщанина Авраамъ-Лейзера Серий-Лейбова Ливинскаго: נדה ד"ר: ג'ת"ש / 703 - 222 / 11 / 17
	"	29	11		Занъ дѣтская, сыча болъзнь.	сынъ Армииск. мѣщ. Довида Юджо-вича Крисска-новскаго: "Абраамъ". -113 / 17 / 12 / 11 / 13 ד"ר: ג'ת"ש / 703 - 222 / 11 / 13
5	1	Въ	июнь	мѣсяць	умерло	дитя

Полтава, Губернская Типография. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
Мужского.	Женского.					
<p>Душъ мужскаго пола и одна душа женскаго пола.</p> <p>Примукскій Раввинъ ЗМ, и Староста М. Роденко Назначенъ П. Каноникъ Ученый Институтъ Монод</p>						

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
Мужского.	Женского.					
	в г. Примукскіи	1	1916 / 511	511	Болѣзнь утоплен- ния	сынъ Примукскій мѣщан- инъ Соломона Икнелева Гелькина Аронъ- Лейбъ ש"ס"א: ק"ב תרס"ו תרע"ו
	"	4	52	52	ударъ	Лубенскій мѣщанинъ Сруль Доровскій ש"ס"א: ק"ב תרע"ו
	умеръ в с. 6	п' 63			Болѣзнь ракъ желудка	Пирятинскій мѣщан- инъ Шая Довидовъ Заслав- скій ש"ס"א: ק"ב תרע"ו
	в г. Примукскіи	7	6	59	Болѣзнь	Примукскій мѣщанинъ Аврамъ-Анкель Сруневъ Биликовъ ש"ס"א: ק"ב תרע"ו

Полтава, Губернская Типографія. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	
		Христ-анскій.	Еврейскій.						Христ-анскій.	Еврейскій.				
44	въ г. Приму- каль	1916	10 11	37	воспаленіе легкихъ	Новгородъ-верскій изанинъ Израилъ Еселевъ Кауф- манъ שניידר פולק	25	въ г. Приму- каль	1916	10 10	60	Болезнь	Примукаль манка Рейзъ Анжелевна Крушицкая רביצקי בייטל 10/10	
45	"	1916	21 3	19	Саркома Чума Вдвней	Примукаль купеческій сынъ Липа Арнон по метрику Арнонъ- моновъ Чернавскі רושניצקי רחל ר' שניידר	"	"	10	20	20	отъ ра- нъ на рудовой 15-го тысячнаго кента пра Шлиссельбургскаго полка, вои двухъ мундирнъ г. Керчи и воспаленіи Таврической губернии легкихъ Вениаминъ Григорьевъ Хенвени שניידר רחל ר' שניידר		
6	въ поляхъ дунь мужскаго поля.	Въ поляхъ ивсацкы умерло шестъ дунь мужскаго поля.					Примукаль Раввинъ З. Н. и Староста Ш. Ф. Феликсъ Казначей Н. Канеларъ Ученый Экзель Моладъ	26	"	13	50	85	старость	Примукаль Двака-каль Симоновская רושניצקי רחל ר' שניידר
							27	"	18	18	7	120	отъ Чума болгизъ	даръ Примук. Хамма Авраамъ-Шлиссель- Туревский: Сима רושניצקי רחל ר' שניידר
							"	"	19	19	75	старость	Примукаль Авраамъ-Шлиссель- Замбияковъ Маршовъ רושניצקי רחל ר' שניידר	

Полтава, Губернская Типография. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.			
28	Ум. въ с. Авд. Рудовка, погребена въ г. Прилуки	1916 сент. 22	1277 1	61	атри не	Жена Прилук. миди. апретмаи Арис. Мери Золотовка кой болвази <i>בוגדא-זימלי מאבתי</i>
48	въ г. Прилуках	30	21	80	старость	Прилук. мидианка Аба Бенъ-Иманъ Бухмеръ <i>בן ימין בן ימין</i>
3	въ августѣ и четыре мѣсяца. Раввинъ & Мисра Кашнарей					Старости 300 Рубинъ Гренгой Е. Могодъ
29	въ г. Прилуках	сент. 2	1277 2	1209	скарлатина	дочь Прилук. миди. Мишине-Волоки Рейсаховъ Лихтарева: Сарра <i>לויטארעווי סארא</i>
30	"	3	11	75	старость	мидианка Куна Зальмановна Косица <i>קוסיצא זאלמאנא קוסיצא</i>
49	"	3	11	1209	скарлатина	Аба, сынъ Прилук. ского миди. Аронъ-Зальмановна Миме-Волверовы Маги <i>מאגיא מיימא-וולבערעווי</i>

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.			
31	въ г. Прилуках	1916 сент. 4	1277 61	60	воспаление легких	Жена Прилук. миди. Генциона Цисеримовна Шифра Бавгуз-Госелевна <i>שיפרא באבגוז-הוסעלעבנא</i>
"	"	12	20	20	туберкулез	Золотоношский сынъ Иманъ Лейва Зальмановъ Служки <i>זאלמאנא לייבא זאלמאנא סлужки</i>
"	"	13	20	35	"	Боженецъ м. Мидианка. Герий Михаилъ Госелевна Шифраманъ <i>שיפראמאן</i>
"	"	25	11	77	старость	Прилук. миди. Бенциона Шопицка <i>בנציונא שופיצא</i>
3	въ сентября умерла					Раввинъ Зильберъ, Старости 300 Рубинъ Кашнарей Гренгой Е. Могодъ
"	въ г. Прилуках	окт. 4	1277 4	75	сладкая крупя	сынъ мидианка м. Волчина Брестъ-Литовскаго уезда Вулвора Тершова Берга: <i>טערשעווי בערגא</i>
32	"	4	1277 5	80	старость	мидианка Хася Маркусовна Карасица <i>קארסיצא חסא מרקעווי</i>

Полтава, Губернская Типография. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.		Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
	Мужского.	Женского.	Христианскій.	Еврейскій.			
54	в г. Прилуки	в г. Прилуки	22	Июль	72	отъ отъ	Смеръ, сынъ Прилуцкаго мѣщанина Дера Абель-Шелева Крупицкаго
55	Ум. въ городѣ Кисловодскѣ, погребенъ в г. Прилукахъ		6 / 50	50	тифъ		Прилуцкій купецъ Мендель Займановичъ Срамкинъ
56	в г. Прилукахъ		11 / 12	66	Болезнь		Жена Прилуц. купца Соболева Мовши Золотницкаго: Хасея
57	в г. Прилукахъ		15	Июль	54	Болезнь	Прилуц. мѣщ. Нохимъ-Дер Овсей-Айзикавичъ Хашинскій
58	в г. Прилукахъ		15	Июль	85	старость	Нижненскій мѣщ. Беньяминъ Шмидель Сашойловичъ
59	в г. Прилукахъ		18	Июль	61	Болезнь	мѣщ. г. Мелна Вернигов. куп. Шмерка Мойсеевичъ Аграновичъ
60	в г. Прилукахъ		19	Июль	41	поражъ сердца	Прилуц. мѣщ. Шуха Нохимъ Бернацкий (онъ же Бернацковъ)
61	в г. Прилукахъ		19	Июль	17	воспаленіе мозговъ	дохвицкій мѣщ. Хасимъ Израиль Менахемовичъ Карасикъ
61	в г. Прилукахъ		22	Июль	17	отъ отъ	сынъ Прилуц. мѣщ. Израиль Алейба Шуха Хашинскаго: Мсаакъ

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.		Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
	Мужского.	Женского.	Христианскій.	Еврейскій.			
34	в г. Прилукахъ		22	Июль	72	отъ отъ	Смеръ, сынъ Прилуцкаго мѣщанина Дера Абель-Шелева Крупицкаго
35	в г. Прилукахъ		24	Июль	77	старость	Мещанка Луковскаго общества Шавельскаго уездъ Срума-Евта Сроимовна-Зильмановна Порецкая
36	в г. Прилукахъ		24	Июль	60	воспаленіе легкихъ	Жена мѣщанина Шлеми Намансона: Марьяна Сосельска
37	в г. Прилукахъ		31	Июль	73	отъ отъ	дочь Передславскаго мѣщанина Бенъмина Зельманова Голлицка: Машка
6	Въ октябрѣ						умерло мужского пола девять душъ, женского пола семь душъ, всего двѣнадцать душъ Прилуцкій Раввинъ Зиммель Староста Ш. Розен Казначей Г. Канелъ Ученый Е. Морозъ

Форма № 490.
из Типографіи.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.			
38	взр. Прилукахъ	1916	ноябрь	50	Болезнь	Жена Вятковская мишанина Симона Соськина: Дютеръ-Ривка הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל
62	взр. Прилукахъ	8	до		Ближ. воспалие слуха, мозговъ и др.	Сынъ миди. м. Авраамъ Звенигородская уездъ Кіев. губ. Якова Мойши Аронова Магидженка Левъ הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל
63	взр. Прилукахъ	15	1		Болез. горла слуха, болей и др.	Сынъ Пирятинская миди. Ривка Израиль Фамил. הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל
64	взр. Прилукахъ	16	2		Болез. скарлатина близ и др.	Сынъ Сошицкого миди. Авраамъ Лейба Шмуцлева Губковская Майсей-Давидъ הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל
65	взр. Прилукахъ	17	2		Болез. горла слуха, болей и др.	Сынъ Каневская миди. Анжелъ Авраамъ הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל
66	взр. Прилукахъ	18	1	49	легочная Болезнь	Ивейскій миди. Ошмянскій уездъ Шеншель Матусовъ Штертель הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל
67	взр. Прилукахъ	21	6		Болез. скарлатина и др.	Сынъ Сошицкого миди. Авраамъ Лейба Шмуцлева Губковская: Времиш הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל
39	взр. Прилукахъ	22	1	80	старость	Витженка миди. Ковенской м. Купишека Яна Рени- новка Тронидъ הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.			
	взр. Прилукахъ	1916	ноябрь	25	Болезнь	Сынъ Кременчугскаго миди. Шмуц-Анжелъ Симонова Заклавскаго: Симоновъ הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל
40	взр. Прилукахъ	25	1	1/2	скарлатина	дочь Германовскаго миди. Германъ Ицковъ Козлова: Соня הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל
41	взр. Прилукахъ	26	2	15	скарлатина	дочь миди. Шейна-Рохля Довидов на Мелемеръ הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל
	взр. Прилукахъ	29	3	39	Болезнь	Пирятинскій миди. Хамилъ-Сергий Соснеръ-Бер- говъ Гережинскій הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל
42	взр. Прилукахъ	29	4	9	скарлатина	дочь Миткевича миди. Дли Аранова: Мехамъ הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל
	взр. Прилукахъ	30	1		Зодя отъ отцо близ. товъ	Сынъ Лохвицкаго миди. Анжелъ Матоса Шмуцлева Дранинка го: Шлема. הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל
5	взр. ноябрь				умерло девять и пять миди. женскаго пола	Старостъ М. Рубинъ Казначей Ученый Е. Маргоцъ
43	взр. Прилукахъ	Дек. 16	70		старость	Жена Оршанскаго миди. Айзика Штеркова Пудиревскаго: Тоасъ הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל
	взр. Прилукахъ	8	10	73	старость	Прилуц. миди. Карламанъ Лейбовъ Косоверъ הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל: הַיְהוָה יִשְׂרָאֵל

Полтава, Губернская Типография. Форма № 490.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
72	въ г. Прилукахъ	1916 дек.	30 10	40	Мозгъ воспалился	Семья Прилуцк. мѣщ. Шамордунъ-Бинаусова Борейка Ошеръ
73	въ г. Прилукахъ	10	10	41	ракъ пицевода	Прилуцк. мѣщ. еврейск. Зальмановичъ Хаимъ Маркъ
74	въ г. Прилукахъ	12	8	50	Болѣзнь Скандинавская	Семья мѣщ. м. Городка Бѣлопольскаго уѣзда Рязанскаго. Новикъ Вебера: Исакъ
44	въ г. Прилукахъ	22	1	90	старость	Прилуцк. мѣщ. Авд. Моевсевича Яковъ
75	въ г. Прилукахъ	23	11	67	болѣзнь	Фрайбургскій мѣщанъ еврейск. Бендминовъ Шуройцъ
5	2	Въ декабрѣ мѣсяцѣ умерло мужскаго пола пять, женскаго двѣ души, а всего семь душъ.				
Прилуцкскій Раввинъ Ш. М. Староста М. М. Назначенъ Членомъ Е. М. Ученой Комиссiи						
75	44	Итого умершихъ въ тысяча девятьсотъ шестнадцатомъ году мужскаго пола семьдесятъ пять женскаго сорокъ четыре души, а всего сто девятнадцать душъ.				
Прилуцкскій Раввинъ Ш. М. Староста М. М. Назначенъ Членомъ Е. М. Ученой Комиссiи						
1917 года Ребринъ 28 гоним. Прилуцкскій						

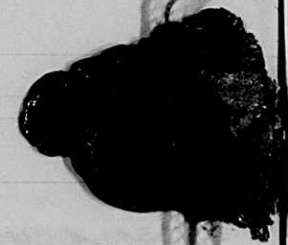
№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
<p>Горосукскій Управленіи удостовѣрено, что по произведенной, согласно 1086 ст. 17 т. изд. 1876 года ревизіи сей книги оказалось, что подметокъ и поправокъ не имеется, и вслѣдствіе этого, а равно и годовою подвѣдомости правленіи и утверждены подписями членовъ Комиссiонной Синагоги.</p> <p>Горосукской Голова <i>AMU</i></p> <p>Члены Управы { <i>М. Деминъ</i></p> <p>Секретарь <i>В. Маневичъ</i></p>						

Форма № 490.
Полтава, Губернская Типографія.

Въ этой книгѣ перенумерованныхъ, скрѣпленныхъ и прошнурованныхъ за печатью
Подтавскаго Губернскаго Правленія двадцати 20 листовъ,

Декабрь 21 дня 1915 года.

for
Совѣтникъ *Васильевъ*



[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

Под Командиромъ Симономъ М. Коноваловымъ

в настоящей деле пронумеровано 20
двадцать листов.

Архивистъ В. Кателани
Государств. архива
Черниговской области

Л. М. Зелинская
(подпись)

28 октября 1915 г.

сургучна печать - 20

ДОКУМЕНТЫ НАМЕРЕННО
ПОВТОРЕНА
DOCUMENTS
INTENTIONALLY REPEATED

522

Въ этой книгѣ перенумерованныхъ, скрѣпленныхъ и прошпурованныхъ за печатью
Полтавскаго Губернскаго Правленія Всего 24 листовъ,
Декабрь 21 дня 1915 года.

fu
Совѣтникъ Горюхиныхъ



В настоящей деле пронумеровано 20
двадцать листов.

Архивист 9 категории
Государственнаго архива
Черниговской области

Л. М. Зелинская
(подпись)

28 октября 1915 г.

судебно-печатка - 20

Коп. [illegible] [illegible]